ResMed

VPAP™ III ST-A
User Manual

Français

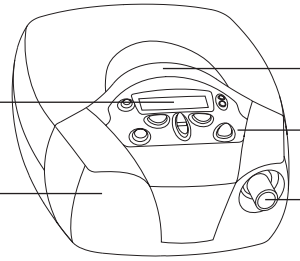
ResMed

VPAP™ III ST-A

Illustrations / Abbildungen / Illustrations / Illustrazioni / Figuras / Ilustrações / Illustraties

Component of 248654/1

A SYSTEM COMPONENTS / SYSTEMKOMPONENTEN / COMPOSANTS DU SYSTEME / COMPONENTI DEL SISTEMA / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA / SYSTEEMCOMPONENTEN



LCD Screen / LCD-Display / Ecran LCD / Schermo a cristalli liquidi / Visor LCD / Mostrador LCD / LCD-scherm

Removable front cover / Abnehmbare Frontabdeckung / Capot avant amovible / Coperchio frontale estraibile / Cubierta delantera desmontable / Tampa da frente removível / Afneembare frontkap

Air filter cover / Luftfilterabdeckung / Couvercle du logement du filtre à air / Coperchio del filtro dell'aria / Cubierta del filtro de aire / Tampa do filtro de ar / Afdekkap luchtfilter

Power switch / Hauptschalter / Interrupteur principal / Interruttore di accensione / Interruptor principal / Interruptor / Elektriciteitsschakelaar

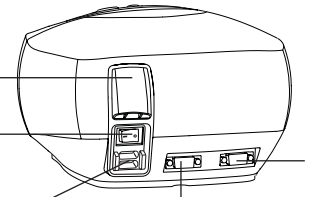
Power socket / Netzanschlussbuchse / Prise d'alimentation / Presa del cavo di alimentazione / Entrada de corriente / Tomada / Aansluitpunt

Handle / Tragegriff / Poignée / Maniglia / Asa / Pega / Hendel

Control Panel / Bedienoberfläche / Panneau de contrôle / Pannello di controllo / Panel de control / Painel de controle / Bedieningspaneel

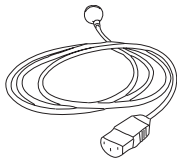
Air Outlet / Luftauslassöffnung / Sortie d'air / Presa di uscita dell'aria / Salida de aire / Saída de ar / Luchtuitlaat

1



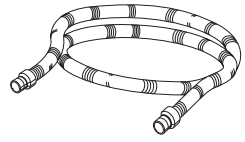
Serial communications port (9-pin) / Serieller Kommunikationsanschluss (9-Pin) / Port série de communication (9 broches) / Porta di comunicazione seriale (9 piedini) / Puerto serial de comunicaciones (9 clavijas) / Porta de comunicações de série (9-pinos) / Seriële communicatiepoort (9-pens)

2 **Auxiliary port (15-pin)** / Aux-Anschluss (15-Pin) / Port auxiliaire (15 broches) / Porta ausiliaria (15 piedini) / Puerto auxiliar (15 clavijas) / Porta auxiliar (15-pinos) / Hulppoort (15-pens)



3

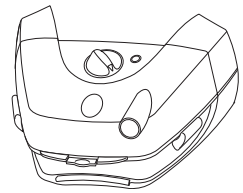
4



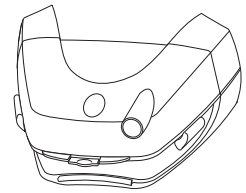
5 2 m

© 2012 ResMed Ltd.

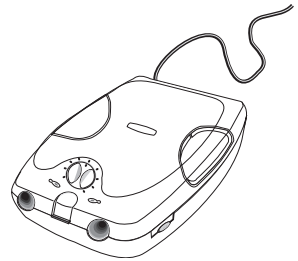
B HUMIDIFIERS / ATEMLUFTBEFEUCHTER / HUMIDIFICATEURS / UMIDIFICATORI / HUMIDIFICADORES / HUMIDIFICADORES / BEVOCHTIGERS



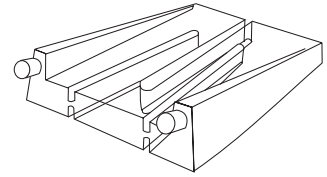
1 HumidAire 2i™



2 HumidAire 2iC™



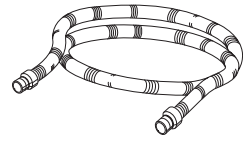
3 HumidAire™



4 ResMed Passover

© 2012 ResMed Ltd.

C OTHER ACCESSORIES / SONSTIGES ZUBEHÖR / AUTRES ACCESSOIRES / ALTRI ACCESSORI / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS / OVERIGE ACCESSOIRES



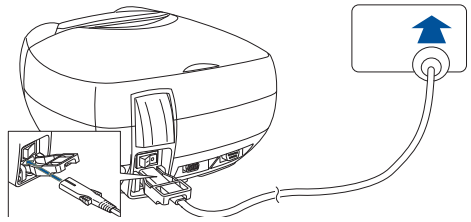
1 3 m

2 52 cm

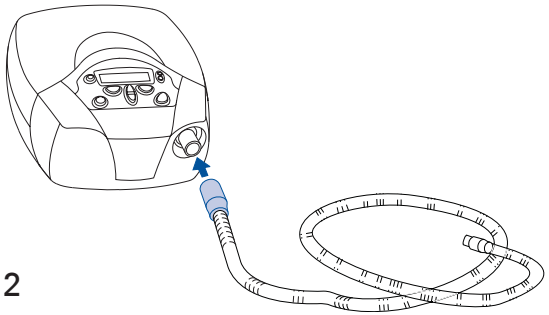
© 2012 ResMed Ltd.

D

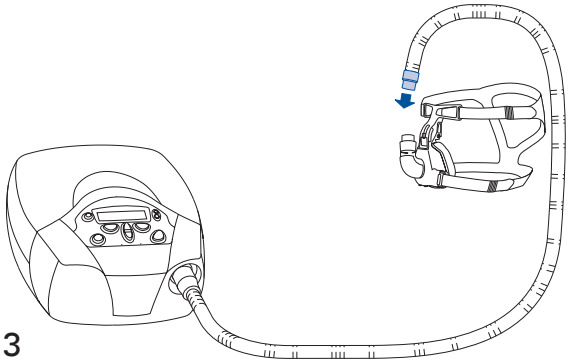
SETTING UP THE VPAP III ST-A / AUFSTELLEN DES VPAP III ST-A / INSTALLATION DE LA VPAP III ST-A / CONFIGURAZIONE DEL VPAP III ST-A / CONFIGURACIÓN DEL VPAP III ST-A / MONTAGEM DO VPAP III ST-A / OPSTELLEN VAN DE VPAP III ST-A



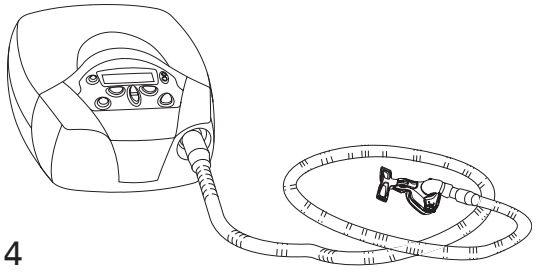
1



2



3

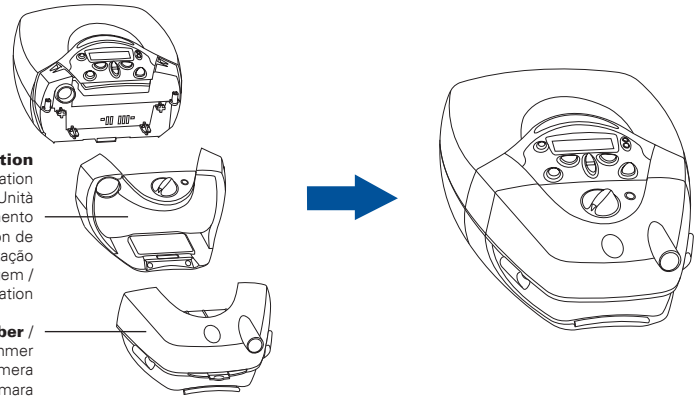


4

© 2012 ResMed Ltd.

E

HUMIDAIRE 2i AND VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i UND VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i ET VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i E VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i Y VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i E VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i EN VPAP III ST-A



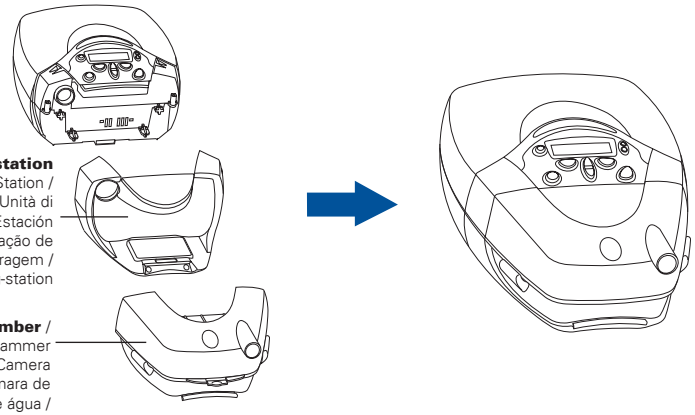
Docking station / Andock-Station / Support / Unità di alloggiamento / Estación de carga / Estação de ancoragem / Docking-station

Water chamber / Befeuchterkammer / Réservoir / Camera dell'acqua / Cámara de agua / Câmara de água / Waterkamer

© 2012 ResMed Ltd.

F

HUMIDAIRE 2iC AND VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC UND VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC ET VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC E VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC Y VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC E VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC EN VPAP III ST-A



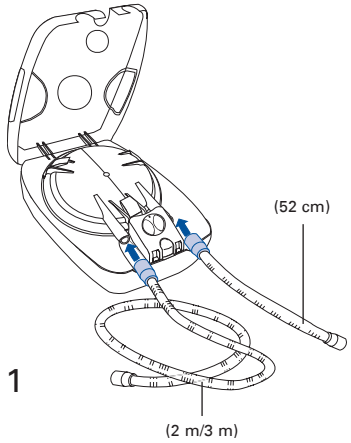
Docking station / Andock-Station / Support / Unità di alloggiamento / Estación de carga / Estação de ancoragem / Docking-station

Water chamber / Befeuchterkammer / Réservoir / Camera dell'acqua / Cámara de agua / Câmara de água / Waterkamer

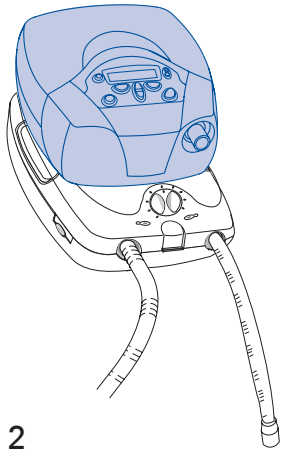
© 2012 ResMed Ltd.

G

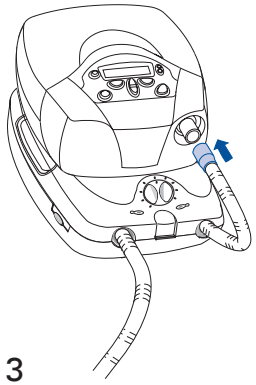
USING A HUMIDAIRE HUMIDIFIER / BENUTZUNG EINES HUMIDAIRE ATEMLUFTBEFEUCHTERS / UTILISATION D'UN HUMIDIFICATEUR HUMIDAIRE / USO DI UN UMIDIFICATORE HUMIDAIRE / USO DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE / USO DE UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE / GEBRUIK VAN EEN HUMIDAIRE BEVOCHTIGER



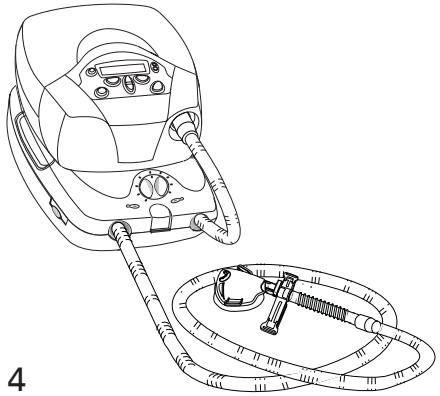
1



2



3

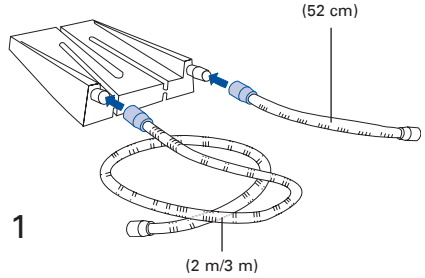


4

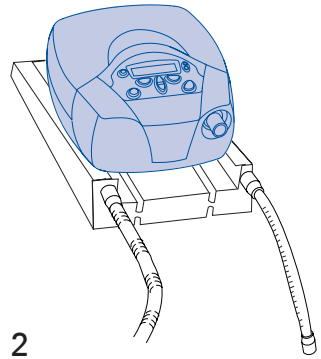
© 2012 ResMed Ltd.

H

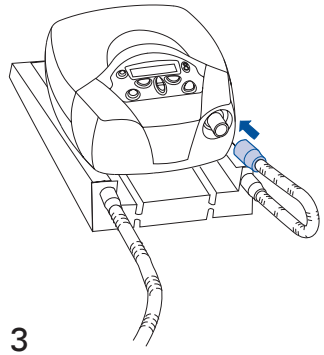
USING A PASSOVER HUMIDIFIER / BENUTZUNG EINES PASSOVER-ATEMLUFTBEFEUCHTERS / UTILISATION D'UN HUMIDIFICATEUR PASSOVER / USO DI UN UMIDIFICATORE PASSOVER / USO DE UN HUMIDIFICADOR PASSOVER / USO DE UM HUMIDIFICADOR PASSOVER / GEBRUIK VAN EEN PASSOVER BEVOCHTIGER



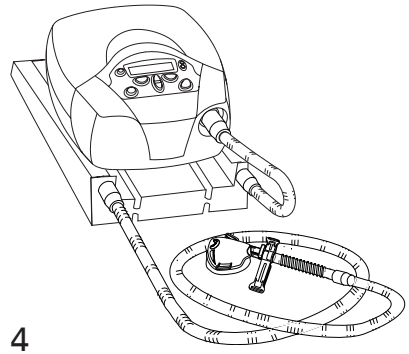
1



2



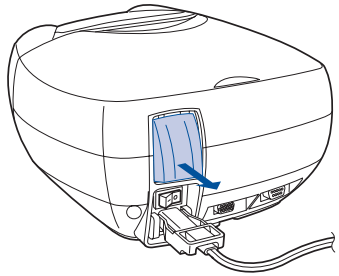
3



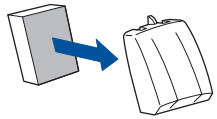
4

© 2012 ResMed Ltd.

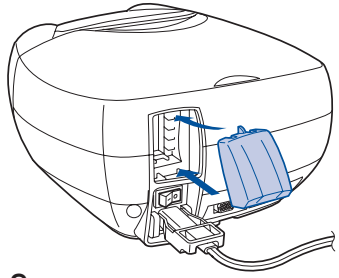
REPLACING THE AIR FILTER / AUSWECHSELN DES LUFTFILTERS / REMPLACEMENT DU FILTRE A AIR / SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA / CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE / SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR / VERVANGING VAN HET LUCHTFILTER



1



2



3

© 2012 ResMed Ltd.

Manufacturer:
ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP
ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.
VPAP, Activa, HumidAire, HumidAire 2i, Mirage, SmartStart, Smart Data, Swift, Ultra Mirage and Vista are trademarks of ResMed Ltd, and VPAP, Activa, HumidAire, HumidAire 2i, Mirage, SmartStart, Ultra Mirage and Vista are registered in U.S. Patent and Trademark Office.
©2012 ResMed Ltd.

CE
0123

ResMed

VPAP™ III ST-A
Manuel utilisateur

Français

Sommaire

Introduction 113
Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire 113
Informations médicales 113
Usage prévu pour la VPAP III ST-A 113
Contre-indications 113
Avertissements 114
Précautions 115
Effets secondaires 115
La VPAP III ST-A 117
Masques 117
Humidificateurs 118
Accessoires 118
Installation de la VPAP III ST-A 119
Installation de la VPAP III ST-A 119
Fixation d'un humidificateur 120
Utilisation de l'écran LCD et du clavier 122
Début du traitement 125
Arrêt du traitement 126
Utilisation de la fonction de préchauffage d'un HumidAire 2i 126
Utilisation de la fonction d'ajustement du masque 126
Nettoyage et entretien 129
Nettoyage quotidien 129
Nettoyage hebdomadaire 129
Nettoyage périodique 129
Test de l'alarme 130
Remplacement du filtre à air 130
Réparations 130
Utilisation des menus de la VPAP III ST-A 133
Ecran Rampe 133
Utilisation du menu standard 133
Utilisation du menu détaillé (s'il a été activé par votre clinicien) 134
Fonctions de menu (menu détaillé uniquement) 136
Ecrans de traitement 140
Ecran Alarme de masque non ventilé 141
Les alarmes 143
Résolution des alarmes 143
Astuces 147
Stratégie de dépannage 149

Caractéristiques 153
Garantie limitée 161
Index 163

Introduction

La VPAP™ III ST-A est un ventilateur d'aide inspiratoire avec PEP prévu spécifiquement pour délivrer une ventilation non invasive par masque.

Ce manuel utilisateur contient les informations dont vous avez besoin pour pouvoir utiliser votre VPAP III ST-A correctement.

Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire

L'utilisateur ou le propriétaire de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions et/ou par des personnes non autorisées.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Ce manuel contient des termes et icônes spéciaux qui apparaissent dans la marge et ont pour but d'attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

- Un avertissement vous met en garde contre le risque de blessure.
- Une précaution (Attention) explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil.
- Une remarque correspond à une remarque ou information utile.

Informations médicales

Usage prévu pour la VPAP III ST-A

La VPAP III ST-A est conçue pour fournir, en milieu hospitalier ou à domicile, une ventilation non invasive aux patients atteints d'insuffisance respiratoire ou du syndrome d'apnée obstructive du sommeil (SAOS).

Contre-indications

Si votre commande respiratoire est insuffisante pour supporter de brèves interruptions dans le traitement par ventilation non invasive, la VPAP III ST-A ne doit pas être utilisée. La VPAP III ST-A n'est pas un ventilateur de réanimation et son fonctionnement peut être interrompu à la suite d'une coupure de l'alimentation ou dans le cas, peu probable, d'une panne.

Avant d'utiliser la VPAP III ST-A, prévenez votre médecin si vous présentez l'une des conditions suivantes :

- sinusite aiguë ou otite moyenne
- épistaxis pouvant engendrer une aspiration pulmonaire

- prédisposition au risque d'aspiration du contenu gastrique
- capacité réduite à expulser les sécrétions
- hypotension ou déplétion importante du volume intra-vasculaire
- pneumothorax ou pneumomédiastin
- récent traumatisme crânien ou intervention chirurgicale.

Avertissements

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser la VPAP III ST-A.
- Les conseils donnés dans ce manuel ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- La VPAP III ST-A doit être utilisée avec les masques et accessoires recommandés par ResMed ou le médecin traitant. L'utilisation de masques et accessoires inappropriés risque d'affecter le fonctionnement de la VPAP III ST-A.
- La VPAP III ST-A est conçue pour être utilisée avec des masques permettant l'expulsion des gaz expirés via les orifices de ventilation. Les gaz expirés sont réinhalés si le masque est porté lorsque l'appareil n'est pas en marche ou si les orifices de ventilation sont obstrués. La persistance de ce problème peut entraîner la suffocation.
- En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.
- La VPAP III ST-A peut être réglée pour délivrer des pressions allant jusqu'à 30 cm H_2O. Dans le cas, peu probable, d'une panne, les pressions peuvent s'élever jusqu'à 40 cm H_2O.
- La VPAP III ST-A n'est pas conçue pour être utilisée à proximité d'anesthésiques inflammables.
- La VPAP III ST-A ne doit pas être utilisée sur des patients sous anesthésie et sous respiration artificielle.
- Si de l'oxygène est utilisé avec la VPAP III ST-A, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en mode de fonctionnement. Si l'alimentation en oxygène n'est pas fermée lorsque l'appareil est arrêté, de l'oxygène peut s'accumuler à l'intérieur de l'appareil et créer un risque d'incendie.
- Ne pas utiliser la VPAP III ST-A en cas de défauts externes évidents, de bruits anormaux ou si sa performance devient irrégulière.
- Ne pas ouvrir le boîtier de la VPAP III ST-A. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

Précautions

- Lorsque les pressions EPAP sont faibles, le débit aux orifices de ventilation peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés, ce qui peut entraîner une réinhalation.
- La température du débit d'air produit par cet appareil peut être supérieure de 6°C à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 32°C.

Remarque : *les avertissements et précautions précédents sont d'ordre général. Les avertissements, précautions et remarques spécifiques sont donnés en marge des instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.*

Effets secondaires

Contactez votre médecin en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement sous VPAP III ST-A :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- irritations cutanées dues au masque
- gêne au niveau de la poitrine.

La VPAP III ST-A

*Veuillez vous référer aux figures de la section **A** de la fiche d'illustrations.*

Veuillez identifier les composants suivants de la VPAP III ST-A et vous y familiariser :

- VPAP III ST-A, vue avant (**A-1**)
- VPAP III ST-A, vue arrière (**A-2**)
- Câble d'alimentation (**A-3**)
- Sac de transport (**A-4**)
- Circuit respiratoire 2 m (**A-5**).

AVERTISSEMENT

- Ne connecter aucun appareil au port auxiliaire. Bien que votre prestataire de santé puisse raccorder des appareils spécialement prévus à cet effet au port auxiliaire de la VPAP III ST-A, le raccordement d'autres appareils peut causer des blessures ou endommager l'appareil.
- Au domicile du patient, le seul appareil qui puisse être connecté au port de communication est un modem conforme aux normes locales. Les modems conformes aux normes locales peuvent également être connectés dans un environnement hospitalier.
- En milieu hospitalier tout ordinateur utilisé avec la VPAP III ST-A doit se trouver à une distance minimale de 1,5 m du patient ou au moins 2,5 m au-dessus de lui. L'ordinateur doit également être conforme à la norme CEI 60950 ou équivalente.

Masques

Vous aurez également besoin d'un **masque ResMed** (fourni séparément).

Les masques ResMed suivants sont recommandés pour utilisation avec la VPAP III ST-A :

Masques nasaux

- Masque nasal Ultra Mirage™
- Masque nasal Mirage™
- Masque nasal Mirage Activa™
- Masque nasal Mirage Vista™
- Masque nasal modulaire.

Masques narinaires

- Masque narinaire Mirage Swift™.

Masques faciaux

- Masque facial Mirage™
- Masque facial Mirage™ Série 2
- Masque facial Ultra Mirage™.

Pour sélectionner le réglage approprié pour votre masque, voir « Options de réglage pour les différents types de masque » page 138.

Remarques :

- *La VPAP III ST-A ResMed a été conçue et fabriquée pour procurer une performance optimale avec les masques ResMed avec fuite intentionnelle. Bien que d'autres masques avec fuite intentionnelle puissent être utilisés, ils risquent d'affecter la performance et les données obtenues.*
- *Certains de ces masques ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

Humidificateurs

*Veuillez vous référer aux figures de la section **B** de la fiche d'illustrations.*

Il est possible que vous ayez besoin d'un humidificateur pour pallier les problèmes de sécheresse nasale, buccale ou de la gorge auxquels vous êtes confronté. La VPAP III ST-A est compatible avec les humidificateurs suivants :

- Humidificateur chauffant HumidAire 2i™ (**B-1**)
- Humidificateur par léchage et à froid HumidAire 2iC™ (**B-2**)
- Humidificateur chauffant HumidAire™ (**B-3**)
- Humidificateur ResMed Passover (**B-4**).

AVERTISSEMENT

Seuls l'HumidAire 2i, l'HumidAire 2iC, l'humidificateur chauffant HumidAire et le ResMed Passover sont compatibles avec la VPAP III ST-A. Veuillez vous référer aux avertissements page 114.

Accessoires

*Veuillez vous référer aux figures de la section **C** de la fiche d'illustrations.*

Les accessoires suivants peuvent être achetés séparément :

- Circuit respiratoire 3 m (**C-1**)
- Tuyau à air de longueur moyenne (52 cm) pour les humidificateurs HumidAire et ResMed Passover (**C-2**)
- Filtre à air hypoallergénique.

Remarque : *ResMed lance régulièrement de nouveaux produits. Veuillez consulter notre site Web www.resmed.com.*

Installation de la VPAP III ST-A

*Veuillez vous référer aux figures de la section **D** de la fiche d'illustrations.*

Installation de la VPAP III ST-A

1 Placez la VPAP III ST-A sur une surface plane à proximité du dosseret de votre lit. Si l'appareil est posé sur le sol, veillez à ce qu'il le soit dans un endroit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible d'obstruer l'entrée d'air.

ATTENTION

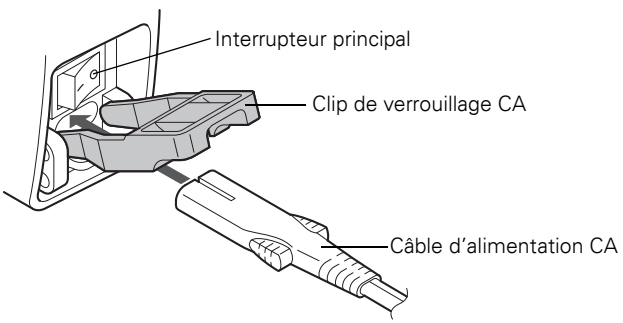
Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse buter dedans, le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.

2 **Branchez le câble d'alimentation.**

Il y a deux prises à l'arrière de l'appareil : celle du haut pour un câble CA (courant alternatif : alimentation secteur standard) et celle du bas pour un câble CC (courant continu : alimentation de secours) (voir « Utilisation de la VPAP III ST-A avec une batterie » page 148).

ResMed vous recommande d'utiliser le câble d'alimentation CA fourni avec l'appareil.

Si ce câble développé spécifiquement par ResMed est fourni, il est maintenu en place par les clips de verrouillage. Pour insérer le clip de verrouillage, pincez les deux extrémités et insérez les broches dans les trous prévus à cet effet des deux côtés de la prise. Branchez le câble d'alimentation à la prise. Poussez le clip de verrouillage vers le bas de manière à ce que le câble soit maintenu en place.



Branchez l'extrémité libre du câble d'alimentation à une prise de courant (**D-1**).

ATTENTION

Ne pas connecter un câble d'alimentation CA et un câble d'alimentation CC simultanément à la VPAP III ST-A.

AVERTISSEMENT

- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et le couvercle de son logement soient toujours en place.

3 Raccordez fermement une extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air de la VPAP III ST-A (**D-2**).

AVERTISSEMENT

Seul le circuit respiratoire ResMed peut être utilisé avec votre appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.

4 Assemblez votre masque conformément à son mode d'emploi.

5 Raccordez le masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire (**D-3**).
La VPAP III ST-A est maintenant assemblée (**D-4**). Pour commencer le traitement, voir « Début du traitement » page 125.

Fixation d'un humidificateur

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'un humidificateur, ce dernier doit être placé à un niveau inférieur au vôtre et au même niveau ou plus bas que la VPAP III ST-A.

Remarque : *si vous utilisez un humidificateur HumidAire ou Passover, vous devez activer l'option Humidificateur dans les menus.*

Fixation d'un humidificateur HumidAire 2i

*Veuillez vous référer aux figures de la section **E** de la fiche d'illustrations.*

L'HumidAire 2i se fixe sur le devant de la VPAP III ST-A pour procurer une humidification chauffante. Aucun autre accessoire n'est requis pour l'utiliser. La VPAP III ST-A détecte automatiquement la présence de l'HumidAire 2i. Il n'est pas nécessaire de modifier le menu. Veuillez vous référer au *manuel utilisateur de l'HumidAire 2i* pour plus de détails.

Fixation d'un humidificateur HumidAire 2iC

*Veuillez vous référer aux figures de la section **F** de la fiche d'illustrations.*

L'HumidAire 2iC se fixe sur le devant de la VPAP III ST-A pour procurer une humidification par léchage et à froid. Aucun autre accessoire n'est requis pour l'utiliser. Veuillez vous référer au *manuel utilisateur de l'HumidAire 2iC* pour plus de détails.

Fixation d'un humidificateur HumidAire

*Veuillez vous référer aux figures de la section **G** de la fiche d'illustrations.*

Un tuyau à air d'une longueur moyenne (52 cm) est requis pour raccorder la VPAP III ST-A à l'humidificateur HumidAire.

Pour installer la VPAP III ST-A avec l'HumidAire :

1. Remplissez l'HumidAire d'eau comme décrit dans le manuel de l'humidificateur.
2. Placez le réservoir rempli dans l'HumidAire. Raccordez le tuyau à air de longueur moyenne (52 cm) au port de raccordement droit et le long tuyau à air (2 m ou 3 m) au port de raccordement gauche de l'humidificateur (**G-1**). Fermez le couvercle de l'HumidAire.
3. Mettez la VPAP III ST-A sur l'HumidAire (**G-2**). Ne mettez pas la VPAP III ST-A sous l'humidificateur. (Cette précaution permet d'éviter que de l'eau ne s'écoule dans l'appareil.)
4. Raccordez l'extrémité libre du tuyau à air de longueur moyenne à la sortie d'air de la VPAP III ST-A (**G-3**).
5. Raccordez le masque à l'extrémité libre du long tuyau à air. Une fois assemblé, l'ensemble devrait se présenter comme indiqué à la Figure **G-4**.
6. Branchez le câble d'alimentation de l'HumidAire à une prise de courant.
7. Si la VPAP III ST-A n'est pas déjà branchée, reportez-vous à l'étape 2 page 119.

AVERTISSEMENT

Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

8. Dans le menu de la VPAP III ST-A, naviguez jusqu'au paramètre Humidificateur (si disponible) et sélectionnez HUMIDAIRE. Voir « Utilisation du menu détaillé (s'il a été activé par votre clinicien) » page 134.

Vous pouvez maintenant utiliser la VPAP III ST-A avec l'HumidAire. Pour commencer le traitement, voir « Début du traitement » page 125.

Fixation d'un humidificateur Passover

*Veuillez vous référer aux figures de la section **H** de la fiche d'illustrations.*

Un tuyau à air d'une longueur moyenne (52 cm) est requis pour raccorder la VPAP III ST-A à l'humidificateur ResMed Passover.

Pour installer la VPAP III ST-A avec le ResMed Passover :

1. Remplissez le Passover d'eau comme décrit dans le manuel de l'humidificateur.
2. Raccordez le tuyau à air de longueur moyenne (52 cm) au port de raccordement droit et le long tuyau à air (2 m ou 3 m) au port de raccordement gauche de l'humidificateur (**H-1**).

3. Mettez la VPAP III ST-A sur le Passover (**H-2**). Ne mettez pas la VPAP III ST-A sous l'humidificateur. (Cette précaution permet d'éviter que de l'eau ne s'écoule dans l'appareil.)
4. Raccordez l'extrémité libre du tuyau à air de longueur moyenne à la sortie d'air de la VPAP III ST-A (**H-3**).
5. Raccordez le masque à l'extrémité libre du long tuyau à air. Une fois assemblé, l'ensemble devrait se présenter comme indiqué à la Figure **H-4**.
6. Si la VPAP III ST-A n'est pas déjà branchée, reportez-vous à l'étape 2 page 119.

AVERTISSEMENT

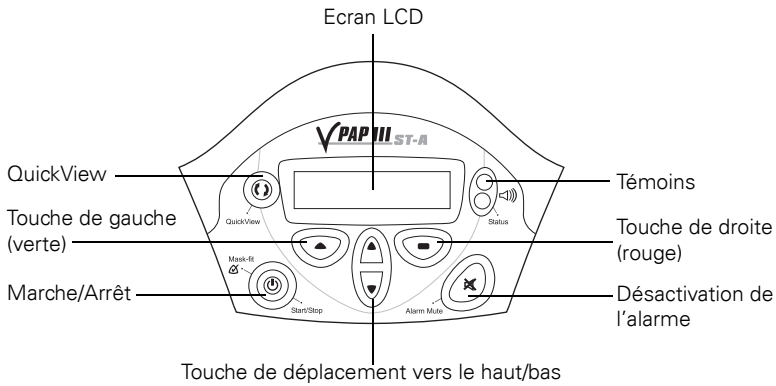
Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

7. Dans le menu de la VPAP III ST-A, naviguez jusqu'au paramètre Humidificateur (si disponible) et sélectionnez PASSOVER. Voir « Utilisation du menu détaillé (s'il a été activé par votre clinicien) » page 134.

Vous pouvez maintenant utiliser la VPAP III ST-A avec le ResMed Passover. Pour commencer le traitement, voir « Début du traitement » page 125.

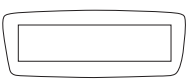
Utilisation de l'écran LCD et du clavier

Le panneau de contrôle de la VPAP III ST-A comprend un écran LCD, des témoins et un clavier.



Ecran LCD

L'écran LCD permet d'afficher les menus, les écrans de traitement et les conditions d'alarme.



Pour vous aider à régler la VPAP III ST-A, le clavier et l'écran LCD sont équipés d'un rétro-éclairage. Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension ou lorsque vous appuyez sur une touche. Il s'éteint au bout de deux minutes.

Témoins

Les témoins indiquent l'état de la VPAP III ST-A lorsqu'elle est active.

Pendant le traitement, le témoin **vert** peut être allumé (si cela a été activé par votre clinicien). Le témoin **jaune** ou **rouge** s'allume en cas d'alarme.

Touches du clavier

Le clavier de la VPAP III ST-A comprend les touches suivantes :

Touche	Fonction
Marche/Arrêt	• Permet de démarrer ou d'arrêter le traitement. • En maintenant cette touche enfoncée pendant au moins trois secondes, on active la fonction d'ajustement du masque.
Déplacement vers le haut/bas	• Permet de naviguer dans les menus, sous-menus et options de réglage de la VPAP III ST-A.
Gauche (verte)	• Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : **menu**, **entrée**, **changer** et **appliquer**.
Droite (rouge)	• Permet d'exécuter la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte d'explication comprend les éléments suivants : **quitter** et **annuler**.
Désactivation de l'alarme	• Appuyez une fois pour désactiver les alarmes. Si le problème persiste, l'alarme se déclenche à nouveau au bout de deux minutes. Voir « Touche de désactivation de l'alarme » page 143.
QuickView	• Touche de fonction du menu clinique. Utilisation clinique uniquement.

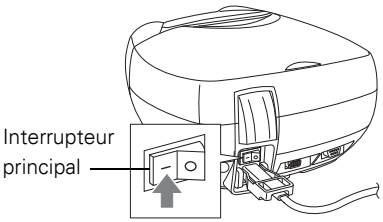
Rétro-éclairage du clavier et de l'écran LCD

Pour vous aider à régler la VPAP III ST-A, le clavier et l'écran LCD sont équipés d'un rétro-éclairage. Le rétro-éclairage de l'écran LCD s'allume lorsque l'appareil est mis sous tension ou lorsque vous appuyez sur une touche. Il s'éteint au bout de deux minutes. Votre clinicien peut régler le rétro-éclairage de l'écran LCD pour qu'il soit allumé en permanence. Le rétro-éclairage du clavier est allumé en permanence lorsque la VPAP III ST-A est sous tension.

Début du traitement

A ce stade, la VPAP III ST-A devrait être installée à côté de votre lit et raccordée au circuit respiratoire et au masque. Voir « Installation de la VPAP III ST-A » page 119.

1 Mettez l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil sur marche (**I**).



Lorsque la VPAP III ST-A est mise sous tension, un message de bienvenue s'affiche sur l'écran LCD. Ensuite, l'écran VPAP (ou Rampe) s'affiche.

Remarque : *si l'HumidAire 2i est fixé à votre appareil, voir « Utilisation de la fonction de préchauffage d'un HumidAire 2i » page 126.*

2 Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.

3 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de manière à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.

ATTENTION

- Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau en haut du lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.
- Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche. Elle doit également être exempte de literie, de vêtements ou de toute autre source potentielle de blocage de l'alimentation en air.

4 Pour commencer le traitement, appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**

ou

Si votre clinicien a activé la fonction SmartStart, respirez simplement dans le masque pour commencer le traitement.

Une fois que vous avez démarré le traitement, vous pouvez afficher l'un des écrans de traitement décrits à la section « Ecrans de traitement » page 140.

Durée de rampe

La fonction Durée de rampe peut être activée par votre clinicien. Si vous éprouvez des difficultés à vous endormir à la pression maximum, sélectionnez une durée de rampe. Le débit d'air démarre lentement pendant que vous vous endormez. La pression augmente progressivement jusqu'à la pression de service sur la durée de rampe sélectionnée. Le clinicien a défini une durée de rampe maximale ; vous pouvez sélectionner toute valeur jusqu'au maximum.

Pour sélectionner une durée de rampe, voir « Ecran Rampe » page 133.

Arrêt du traitement

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez votre masque et appuyez sur la touche **Marche/Arrêt**.

ou

Si votre clinicien a activé la fonction SmartStart, retirez simplement votre masque pour arrêter le traitement (SmartStop ne fonctionne pas avec le réglage de masque « Facial »).

Utilisation de la fonction de préchauffage d'un HumidAire 2i

Si vous utilisez un HumidAire 2i avec la VPAP III ST-A, vous avez la possibilité de vous servir de la fonction de préchauffage pour préchauffer l'eau de l'humidificateur avant de commencer le traitement.

Une fois le traitement arrêté, la VPAP III ST-A continue à produire un débit d'air faible pour accélérer le refroidissement de la plaque chauffante.

Veuillez vous référer au *manuel utilisateur de l'HumidAire 2i* pour de plus amples informations.

Utilisation de la fonction d'ajustement du masque

La fonction d'ajustement du masque de la VPAP III ST-A vous aide à mettre votre masque correctement en place. La fonction d'ajustement du masque génère une pression d'air pendant trois minutes avant le début du traitement pour permettre l'ajustement du masque dans le but de minimiser les fuites. Si une durée de rampe a été sélectionnée, le masque peut ainsi être ajusté à une pression plus proche de la pression prescrite. Pour utiliser la fonction d'ajustement du masque :

1. Mettez votre masque comme indiqué dans son mode d'emploi.

2. Maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant au moins trois secondes jusqu'à ce que le débit d'air démarre.

   Le message suivant s'affiche sur l'écran LCD pour indiquer que la fonction d'ajustement du masque est activée. L'appareil augmente progressivement la pression jusqu'à la pression d'ajustement du masque qu'il maintient pendant trois minutes. Une note d'ajustement du masque (en étoiles) est également affichée. Voir « Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles) » page 128.

Note d'ajustement du masque (en étoiles)

   Remarques :

   - *La note d'ajustement du masque (en étoiles) disparaît au bout de trois minutes.*
   - *La fonction d'ajustement du masque ne peut être démarrée qu'à partir de l'écran VPAP (ou Rampe).*
   - *La pression d'ajustement du masque est 10 cm H_2O ou la pression de traitement réglée si cette valeur est supérieure à 10 cm H_2O.*

3. Ajustez votre masque, la bulle du masque et le harnais jusqu'à ce que le masque soit à la fois stable et confortable.

   Une fois que votre masque est bien en place et confortable, vérifiez la note d'ajustement sur l'écran LCD. La signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles) est donnée dans le Tableau 1.

   Remarque : *si quelqu'un d'autre peut vérifier la note d'ajustement de votre masque à votre place, allongez-vous pour ajuster le masque, la bulle et le harnais.*

4. Le traitement commence au bout de trois minutes.
   - Si vous ne voulez pas attendre trois minutes, maintenez la touche **Marche/Arrêt** enfoncée pendant trois secondes pour commencer le traitement immédiatement.
   - Si vous appuyez sur la touche **Marche/Arrêt** pendant moins de trois secondes, la VPAP III ST-A retourne en mode d'attente (l'écran VPAP ou Rampe s'affiche).

Tableau 1 : Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles)

Note (en étoiles)	Signification
*****	Excellent
****-	Très bon
***_	Bon
**---	Ajuster le masque
*----	Ajuster le masque
FUITE IMPORTANTE	Ajuster le masque

Nettoyage et entretien

Vous devez effectuer régulièrement le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section.

Nettoyage quotidien

Masque
Nettoyez le masque conformément aux instructions fournies avec le masque.

Circuit respiratoire
Détachez le circuit respiratoire de la VPAP III ST-A (et de l'humidificateur le cas échéant) et suspendez le circuit respiratoire et le masque dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

ATTENTION
Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.

Humidificateur
Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez-le conformément aux instructions de son mode d'emploi.

Nettoyage hebdomadaire

1. Détachez le circuit respiratoire de la VPAP III ST-A *et* du masque.
2. Lavez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
3. Avant de les réutiliser, assemblez le masque et le harnais conformément au mode d'emploi.
4. Raccordez le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.

ATTENTION
- Ne pas utiliser de solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou d'aromates (y compris les huiles parfumées), ni de savons hydratants ou antibactériens pour le lavage du circuit respiratoire ou de la VPAP III ST-A. Ces solutions peuvent causer le durcissement du produit et réduire sa durée de vie.
- Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.

Nettoyage périodique

1. Nettoyez l'extérieur de la VPAP III ST-A à l'aide d'un chiffon humide et d'un savon liquide doux.
2. Inspectez le filtre à air pour vérifier qu'il n'est ni obstrué par des impuretés ni percé. Voir « Remplacement du filtre à air » page 130.

AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Systématiquement débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le brancher à nouveau.

ATTENTION

Ne pas essayer d'ouvrir le boîtier de la VPAP III ST-A. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

Test de l'alarme

Testez l'alarme une fois par semaine. Voir « Test de l'alarme » page 143.

Remplacement du filtre à air

*Veuillez vous référer aux figures de la section **I** de la fiche d'illustrations.*

Inspectez le filtre à air une fois par mois pour vérifier qu'il n'est ni bloqué par des impuretés ni percé. Dans des conditions normales de fonctionnement, le filtre à air de la VPAP III ST-A doit être remplacé tous les six mois (ou plus souvent si votre appareil se trouve dans un environnement poussiéreux). Pour remplacer le filtre à air :

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air à l'arrière de la VPAP III ST-A (**I-1**).
2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur (**I-2**).
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place (**I-3**).

AVERTISSEMENT

Ne pas laver le filtre à air. Il n'est ni lavable ni réutilisable.

***Remarque :** le filtre à air doit être inspecté une fois par mois.*

Réparations

Ce produit (VPAP III ST-A) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Si vous pensez que votre VPAP III ST-A ne fonctionne pas correctement, voir « Stratégie de dépannage » page 149.

ATTENTION

L'inspection et les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé. Vous ne devez en aucun cas essayer d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

Utilisation des menus de la VPAP III ST-A

La VPAP III ST-A offre un ensemble de fonctions organisées en menus et sous-menus. Les menus et sous-menus, accessibles via l'écran LCD, vous permettent de visualiser et de modifier les paramètres d'une fonction particulière. Vous pouvez accéder aux menus à tout moment, que la VPAP III ST-A soit en mode d'attente ou qu'elle délivre un traitement.

Votre clinicien a réglé votre appareil de manière à ce qu'il affiche un menu standard ou un menu détaillé. Ces deux menus sont expliqués ci-dessous.

A chaque fois que la VPAP III ST-A est mise sous tension, un écran de bienvenue s'affiche. Une fois que l'appareil a terminé les tests automatiques, l'écran VPAP (ou Rampe) s'affiche.

Ecran Rampe

Si votre clinicien a réglé une durée maximale de rampe, l'écran Rampe s'affiche après l'écran Bienvenue. Dans l'écran Rampe, vous pouvez régler une durée de rampe immédiatement. La durée de rampe est la période pendant laquelle la pression augmente d'une pression basse confortable à la pression prescrite pour le traitement. Voir « Durée de rampe » page 126.

La durée de rampe peut être modifiée par incréments de cinq minutes (de OFF à la durée de rampe maximale fixée par votre clinicien) à l'aide de la touche de **déplacement vers le haut/bas**.

Utilisation du menu standard

Le menu standard vous permet d'afficher le nombre d'heures d'utilisation, un récapitulatif des réglages de l'appareil et la version du logiciel de votre VPAP III ST-A.

Le nombre total d'heures d'utilisation de l'appareil est affiché sur l'écran Hrs Util. (durée). Cet écran comprend également le nombre de jours pendant lesquels la VPAP III ST-A a été utilisée par rapport au nombre total de jours écoulés.

Pour de plus amples informations sur les écrans récapitulatifs des réglages, voir « Ecrans récapitulatifs des réglages » page 134.

La Figure 1 donne un récapitulatif du menu standard de la VPAP III ST-A.

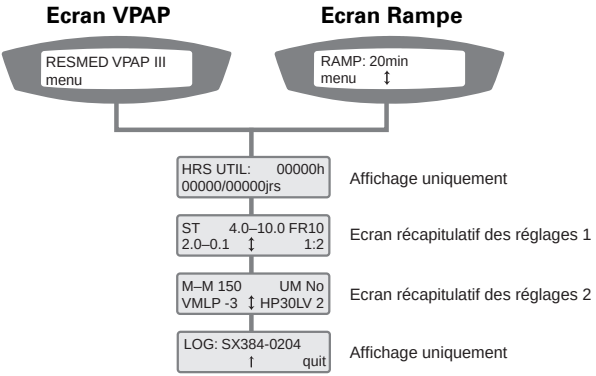


Figure 1 : Menu standard de la VPAP III ST-A

- Pour accéder aux menus de la VPAP III ST-A :
  Appuyez sur la touche de **gauche** (menu) pendant l'affichage de l'écran VPAP (ou Rampe).
- Pour faire défiler les options d'un menu :
  Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut/bas**.
- Pour quitter le menu :
  Appuyez sur la touche de **droite** (quitter).

Ecrans récapitulatifs des réglages

Les écrans récapitulatifs des réglages permettent à votre clinicien de rapidement examiner les réglages de votre VPAP III ST-A. Ces écrans s'affichent dans le menu Patient standard et dans le menu Patient détaillé.

Utilisation du menu détaillé (s'il a été activé par votre clinicien)

Le menu détaillé vous permet d'afficher et de modifier des réglages tels que le type de masque, la longueur du circuit respiratoire et l'humidificateur utilisé. Vous pouvez également afficher le numéro de série, les écrans récapitulatifs des réglages (voir ci-dessus) et la version du logiciel de votre VPAP III ST-A.

La Figure 2 donne un récapitulatif du menu détaillé de la VPAP III ST-A.

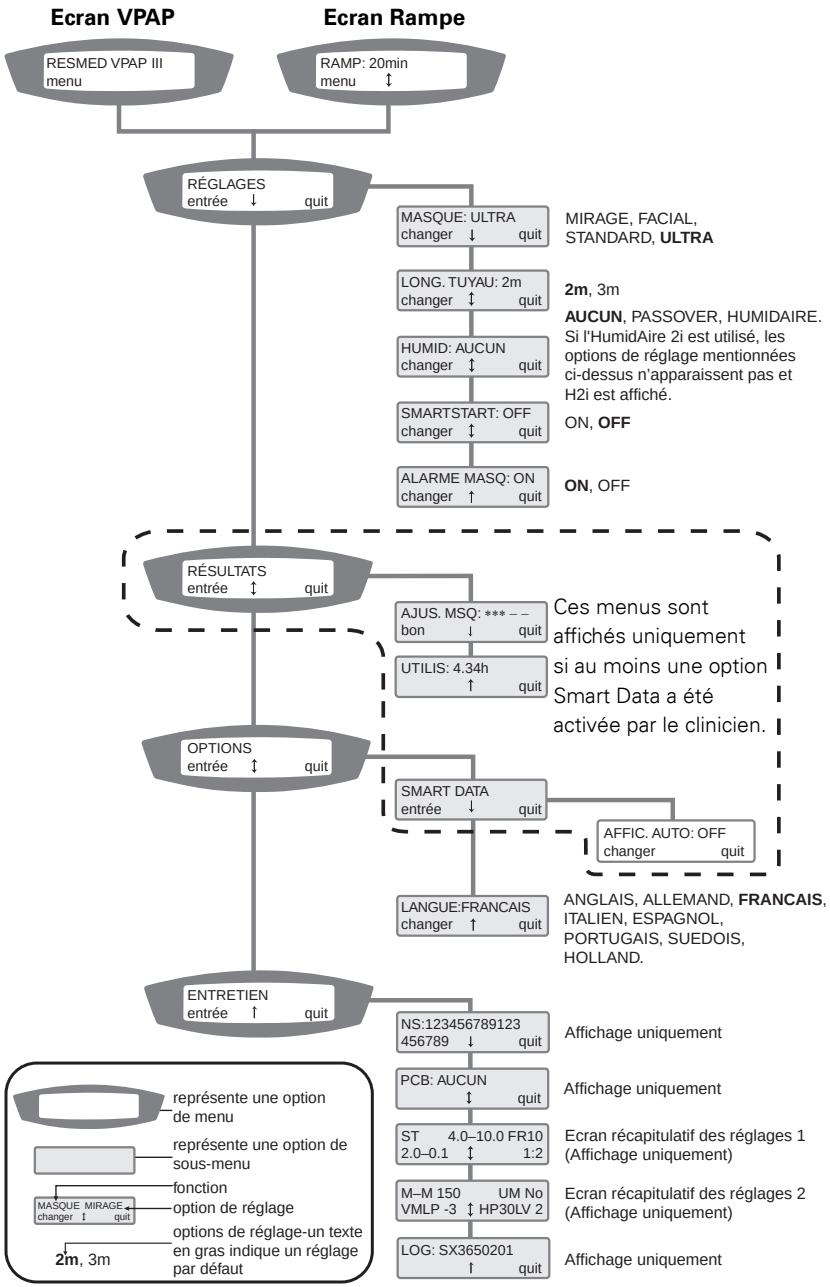


Figure 2 : Menu détaillé de la VPAP III ST-A (si cette option a été activée par votre clinicien)

- Pour accéder aux menus de la VPAP III ST-A :
  Appuyez sur la touche de **gauche** (menu) pendant l'affichage de l'écran VPAP (ou Rampe).
- Pour faire défiler les options de menu ou de sous-menu :
  Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut/bas**.
- Pour accéder à un sous-menu :
  Appuyez sur la touche de **gauche** (entrée).
- Pour modifier le réglage d'une fonction :
  1. Appuyez sur la touche de **gauche** (changer).
  2. Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut/bas** jusqu'à ce que l'option de réglage désirée s'affiche.
  3. Appuyez sur la touche de **gauche** (appliquer) pour sélectionner l'option de réglage.
- Pour quitter sans modifier les options :
  Appuyez sur la touche de **droite** (annuler).
- Pour quitter un menu ou un sous-menu :
  Appuyez sur la touche de **droite** (quitter).

Remarque : *vous pouvez retourner à l'écran VPAP (ou Rampe) à tout moment en maintenant la touche de droite enfoncée pendant au moins trois secondes.*

Fonctions de menu (menu détaillé uniquement)

Les fonctions de menu de la VPAP III ST-A sont récapitulées dans les tableaux 2 à 6 ci-dessous avec une brève description de chaque fonction et des options de réglage disponibles. Pour accéder à ces fonctions, voir « Utilisation du menu détaillé (s'il a été activé par votre clinicien) » page 134.

Menu Réglages

Le menu Réglages vous permet d'afficher et de modifier certaines caractéristiques de fonctionnement de la VPAP III ST-A.

Tableau 2 : Fonctions du menu Réglages

Fonction	Valeur par défaut	Description des fonctions	Options de réglage
Masque	ULTRA	Vous permet de sélectionner le type de masque.	Voir « Options de réglage pour les différents types de masque » page 138 pour de plus amples informations.
Long. Tuyau	2m	Permet de sélectionner la longueur du circuit respiratoire qui raccorde votre masque à la VPAP III ST-A.	2m / 3m
Humidificateur	AUCUN	Permet de sélectionner le type d'humidificateur devant être utilisé avec la VPAP III ST-A.	AUCUN (HumidAire 2iC), PASSOVER, HUMIDAIRE Si l'HumidAire 2i est utilisé, les options de réglage mentionnées ci-dessus ne s'affichent pas et H2i est affiché.
SmartStart™	OFF	Permet d'activer ou de désactiver la fonction SmartStart. Voir « SmartStart™ » page 137.	ON/OFF
Alarme Masq	ON	Permet d'activer ou de désactiver l'alarme de masque. Si elle est activée, l'alarme de masque vous avertit lorsqu'une fuite importante au masque est détectée. Un bip sonore retentit et un message de fuite importante s'affiche sur l'écran LCD.	ON/OFF

SmartStart™

La VPAP III ST-A possède une fonction appelée SmartStart qui peut être activée par votre clinicien. Si SmartStart est activée, la VPAP III ST-A démarre automatiquement lorsque vous respirez dans le masque et s'arrête lorsque vous le retirez. Cela signifie que vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche **Marche/Arrêt** pour commencer ou arrêter le traitement.

Remarque : *si vous sélectionnez l'option de masque « Facial », SmartStop est automatiquement désactivée. Il est possible que SmartStart ne fonctionne pas avec un masque facial à cause des fonctions de sécurité de ce dernier.*

Lorsque l'on sélectionne ON pour l'alarme de masque, SmartStart/Stop se remet automatiquement sur OFF. SmartStop ne peut pas être utilisée avec l'alarme de masque parce qu'en présence d'une fuite importante, elle arrête le traitement avant que l'alarme de masque n'ait le temps de s'activer.

Options de réglage pour les différents types de masque

Le tableau suivant indique le réglage qui doit être sélectionné pour chaque type de masque.

Tableau 3 : Options de réglage pour les différents types de masque

Réglages	Masque
MIRAGE	Masque narinaire Mirage Swift Masque nasal Mirage
ULTRA	Masque nasal Ultra Mirage
STANDARD	Masque nasal Mirage Activa Masque nasal Mirage Vista Masque nasal modulaire
FACIAL	Masque facial Mirage Masque facial Mirage Série 2 Masque facial Ultra Mirage

Menu Résultats

Remarque: *ce menu s'affiche uniquement si au moins une option Smart Data™ a été activée par le clinicien. Pour plus d'informations, voir le journal Smart Data des VPAP III.*

Tableau 4 : Menu Résultats

Fonction	Description des fonctions	Options de réglage
Ajust.Masque (Smart Data)	Affichage d'une note en étoiles correspondant à la fuite au masque de la session précédente. Voir Tableau 1, « Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles) », page 128 pour la signification des notes d'ajustement du masque.	Affichage uniquement
Utilis (Smart Data)	Affichage des heures de fonctionnement de la session précédente. Voir Tableau 1, « Signification des notes d'ajustement du masque (en étoiles) », page 128 pour la signification des notes d'ajustement du masque.	Affichage uniquement

Menu Options

Tableau 5 : Menu Options

Fonction	Valeur par défaut	Description des fonctions	Options de réglage
Smart Data – Affic. Auto	OFF	Le menu Smart Data n'est affiché que si le clinicien a sélectionné ON pour une ou plusieurs options. Si Affic. Auto est sur ON, les écrans Smart Data s'affichent au démarrage de l'appareil. Si OFF a été sélectionné pour Affic. Auto, les écrans Smart Data ne sont affichés que dans le menu Résultats.	ON/OFF
Langue	Français	Permet de sélectionner la langue d'affichage de la VPAP III ST-A. Le français est la langue par défaut.	Anglais, allemand, français, italien, espagnol, portugais, suédois et hollandais.

Menu Entretien

Tableau 6 : Menu Entretien

Fonction	Description des fonctions	Options de réglage
Numéro de série (NS)	Affichage du numéro de série de la VPAP III ST-A	Affichage uniquement
Ecrans récapitulatifs des réglages*	Affichage des réglages de votre VPAP III ST-A à l'intention de votre clinicien.	Affichage uniquement
Carte de circuits imprimés (PCB)	Affichage du numéro de la carte de circuits imprimés.	Affichage uniquement
Logiciel*	Affichage de la version du logiciel actuellement installé dans la VPAP III ST-A.	Affichage uniquement

* Ces informations apparaissent aussi dans le menu standard.

Ecrans de traitement

Une fois que vous avez démarré le traitement, vous pouvez afficher l'un des écrans de traitement représentés ci-dessous. Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut/bas** pour passer d'un écran à l'autre.

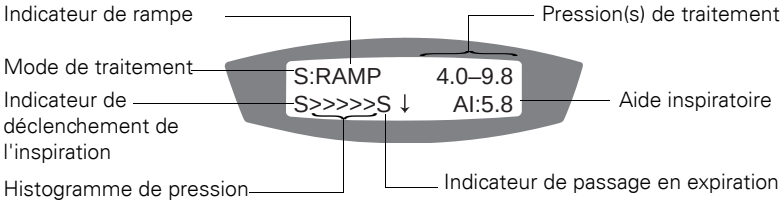


Figure 3 : Ecran de traitement 1

Figure 4 : Ecran de traitement 2

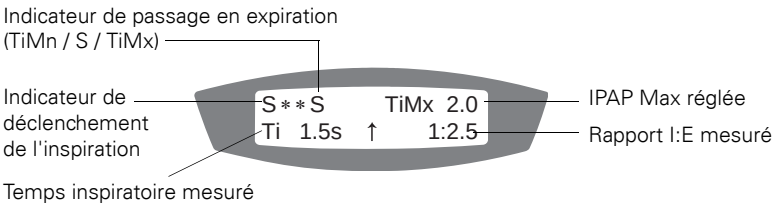

Indicateur de passage en expiration (TiMn / S / TiMx)
Indicateur de déclenchement de l'inspiration
S * * S TiMx 2.0
IPAP Max réglée
Ti 1.5s ↑ 1:2.5
Rapport I:E mesuré
Temps inspiratoire mesuré

Figure 5 : Ecran de traitement 3

(Cet écran ne s'affiche que si le ResLink™ et l'oxymètre sont connectés.)

Figure 6 : Ecran de traitement 4 (uniquement si un ResLink et un oxymètre de pouls sont connectés)

Les écrans de traitement contiennent les informations suivantes :

Mode de traitement : le mode de traitement est réglé par votre clinicien. Les options disponibles comprennent : CPAP, Spontané, Spontané/Temporisé et Temporisé.

Indicateur de rampe : s'affiche si la VPAP III ST-A est en mode Rampe. Disparaît une fois que la durée de rampe est écoulée.

Pression(s) de traitement : en mode CPAP, la pression de traitement prescrite est affichée sur cet écran (en centimètres d'eau). Dans les autres modes, ce sont les pressions expiratoire et inspiratoire qui sont affichées (en centimètres d'eau).

Aide inspiratoire : il s'agit de la différence entre la pression expiratoire et la pression inspiratoire (en centimètres d'eau).

Indicateur de déclenchement : manière dont la VPAP III ST-A change de pression lorsque vous inspirez. « S » (Spontané) indique un changement généré par le patient et « T » (Temporisé) indique un changement généré par l'appareil.

Indicateur de passage en expiration : manière dont la VPAP III ST-A change de pression lorsque vous expirez. « S » indique un changement de pression suite à l'expiration du patient. « T » (Ecran de traitement 1) et « TiMn » et « TiMx » (Ecran de traitement 3) indiquent un changement de pression généré par l'appareil.

Histogramme de pression : représentation graphique des variations de pression.

Fuite : fuite au masque actuelle (en litres par minute).

Fréquence respiratoire : nombre de respirations par minute.

Ventilation minute : volume d'air inspiré par minute (en litres par minute). Il s'agit du produit de la fréquence respiratoire et du volume courant.

Volume courant : volume d'air inspiré par respiration (en millilitres par respiration).

Temps inspiratoire mesuré : temps inspiratoire moyen mesuré par la VPAP III ST-A.

IPAP Max réglée : la durée maximale d'inspiration réglée par votre clinicien.

Rapport I:E mesuré : le rapport inspiration/expiration mesuré par la VPAP III ST-A.

Niveau de saturation en oxygène : pourcentage d'oxygène dans votre sang (s'affiche uniquement si le ResLink™ et un oxymètre sont connectés).

Pouls (RC) : se mesure en battements par minute (ne s'affiche que si le ResLink et l'oxymètre sont connectés).

Ecran Alarme de masque non ventilé

Si l'alarme de masque « non ventilé » (c'est à dire sans fuite intentionnelle) a été désactivée par votre clinicien, l'écran suivant s'affiche après le début du traitement. Pour le quitter, appuyez sur n'importe quelle touche pour afficher les écrans de traitement ou arrêtez le traitement.

Les alarmes

La VPAP III ST-A possède des alarmes qui vous avertissent des changements qui ont une incidence sur votre traitement.

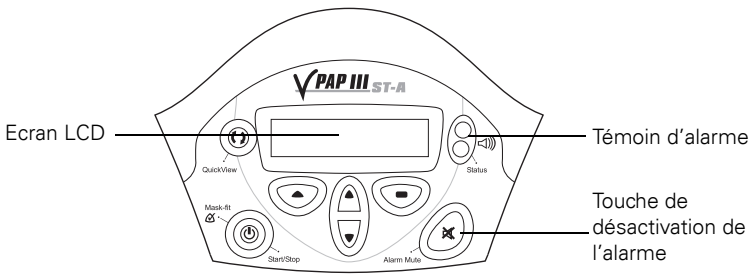
Touche de désactivation de l'alarme

Vous pouvez désactiver une alarme en appuyant sur la touche de **désactivation de l'alarme** une fois. Si le problème persiste, l'alarme se déclenche à nouveau au bout de deux minutes. Un témoin d'alarme reste allumé tant que le problème n'a pas été résolu.

Test de l'alarme

Pour tester l'alarme, maintenez la touche de **désactivation de l'alarme** enfoncée pendant trois secondes. Dès que vous relâchez la touche de **désactivation de l'alarme**, l'alarme devrait se mettre à sonner et le témoin à clignoter pendant 10 secondes puis s'arrêter. ResMed recommande de tester l'alarme une fois par semaine.

Pendant une alarme, vous pouvez accéder à tous les menus. Les écrans de traitement ne sont pas accessibles si une alarme est activée.



Résolution des alarmes

La raison la plus courante du déclenchement d'une alarme est le montage incorrect du système. Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé à l'appareil et au masque (et à l'humidificateur le cas échéant).

Lorsqu'une alarme se déclenche, des informations sur l'alarme en question et les instructions que vous ou votre clinicien devez suivre s'affichent sur la dernière ligne de l'écran LCD.

Remarque : *les actions listées ci-dessous partent du principe que les réglages d'alarme effectués pour votre traitement sont corrects. Si une alarme se déclenche, faites confirmer son réglage par votre clinicien.*

ATTENTION

En cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l'appareil, retirer le masque.

Signal d'avertissement	Cause	Action
L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression. **Sonnerie :** deux sons continus en alternance **Ecran LCD :** *l'écran LCD s'éteint* **Témoin :** rouge clignotant **Alarme :** absence secteur	• Absence secteur. • Le câble d'alimentation s'est débranché ou la VPAP III ST-A mise hors tension pendant le traitement (sans que personne n'ait appuyé sur la touche Marche/Arrêt).	L'alarme s'arrête : lorsque l'on appuie sur la touche de désactivation de l'alarme, **ou** au bout de 2 minutes, **ou** lorsque l'alimentation secteur est restaurée.
L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression. **Sonnerie :** son unique intermittent **Ecran LCD : VÉRIFIER TUYAUX!** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** défaillance du système	• Circuit respiratoire détaché de l'HumidAire 2i/2iC. • Défaillance du matériel.	1. Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé à l'HumidAire 2i/2iC. 2. Vérifiez que l'HumidAire 2i/2iC ou le capot avant est bien fixé à l'appareil. 3. Mettez la VPAP III ST-A hors tension puis à nouveau sous tension au niveau de l'interrupteur principal. Si l'alarme persiste, retournez l'appareil à ResMed pour réparation.
L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression. **Sonnerie :** son unique intermittent **Ecran LCD: ERREUR PRESSION** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** pression excessive	La pression du traitement est supérieure au niveau prescrit.	• Retournez la VPAP III ST-A pour réparation. • N'UTILISEZ PAS LA VPAP III ST-A.
Sonnerie : son unique intermittent **Ecran LCD : IPAP REDUITE** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** surcharge système	La VPAP III ST-A fonctionne en dehors des spécifications de l'appareil.	Continuez à utiliser l'appareil mais contactez votre clinicien au sujet de cette alarme. Il est possible que les réglages de l'appareil doivent être ajustés.

Signal d'avertissement	Cause	Action
L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression. **Sonnerie :** son unique intermittent **Ecran LCD : ERREUR CAPTEUR** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** erreur système	Défaillance du matériel.	• Retournez la VPAP III ST-A pour réparation. • N'UTILISEZ PAS LA VPAP III ST-A.
L'appareil s'arrête de délivrer de l'air sous pression. **Sonnerie :** son unique intermittent **Ecran LCD : ERREUR SYSTÈME APPEL SERVICE!** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** erreur système	Composant défectueux.	• Retournez la VPAP III ST-A pour réparation. • N'UTILISEZ PAS LA VPAP III ST-A.
Sonnerie : son unique intermittent **Ecran LCD : FUITE IMPORTANTE** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** masque retiré	Fuite au masque élevée pendant plus de 20 secondes.	Ajustez le masque pour minimiser les fuites. Voir « Utilisation de la fonction d'ajustement du masque » page 126.
Sonnerie : son unique intermittent **Ecran LCD : ALARM PRESS BAS.** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** pression au masque basse	• La pression d'air dans le masque est tombée en dessous du niveau réglé pour l'alarme. • Le masque est retiré pendant que SmartStop est désactivée.	1. Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé. 2. Mettez la VPAP III ST-A hors tension puis à nouveau sous tension au niveau de l'interrupteur principal. Si l'alarme persiste, retournez l'appareil à ResMed pour réparation.

Signal d'avertissement	Cause	Action
Sonnerie : son unique intermittent **Ecran LCD : ALARM PRESS HTE** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** pression au masque élevée	La pression au masque dépasse le niveau d'alarme réglé.	1. Le traitement s'arrête. 2. Mettez l'appareil hors tension. 3. Remettez l'appareil sous tension. 4. Essayez d'utiliser l'appareil une nouvelle fois. 5. Si l'alarme de pression élevée se déclenche à maintes reprises, cessez le traitement et retournez l'appareil à ResMed pour réparation. Si l'alarme ne se déclenche pas à nouveau, poursuivez le traitement comme d'habitude.
Sonnerie : son unique intermittent **Ecran LCD : ALARM VM BAS.** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** ventilation minute basse	La ventilation minute est tombée en dessous du niveau d'alarme réglé.	Contactez votre clinicien.
Sonnerie : son unique intermittent **Ecran LCD : ALARM NVENT** **Témoin :** jaune clignotant **Alarme :** masque non ventilé	• Un masque non ventilé est raccordé. • Les ports de fuite expiratoire du masque (orifices de ventilation) sont peut-être obstrués. • De l'oxygène additionnel est utilisé avec un masque ventilé.	• Assurez-vous que le masque est pourvu d'un ou de ports de fuite expiratoire (orifices de ventilation). • Vérifiez que les ports de fuite expiratoire (orifices de ventilation) ne sont pas obstrués. • Contactez votre clinicien.

Astuces

Initialement

Fuites buccales

Si vous utilisez un masque nasal, essayez de garder la bouche fermée pendant le traitement. Les fuites d'air buccales peuvent diminuer l'efficacité de votre traitement. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé pour de plus amples informations.

Ajustement du masque

L'appareil délivre un traitement optimal lorsque le masque est bien ajusté et confortable sans être trop serré. Le traitement peut être affecté par les fuites ; c'est pourquoi il est important de les éliminer lorsqu'elles se produisent.

Si vous avez du mal à ajuster votre masque confortablement, contactez votre clinicien ou votre prestataire de santé. Il est possible qu'une autre taille ou un autre type de masque permette de résoudre votre problème.

Vous pouvez également vous servir de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Voir « Utilisation de la fonction d'ajustement du masque » page 126.

Avant de mettre votre masque, lavez-vous le visage pour éliminer tout excès de sébum. Cette précaution permet un meilleur ajustement du masque et prolonge la durée de vie de la bulle du masque.

Irritation nasale

Sécheresse

Il est possible que vous souffriez de sécheresse nasale, buccale et/ou de la gorge pendant le traitement, notamment pendant les mois d'hiver. Dans de nombreux cas, l'utilisation d'un humidificateur permet de pallier ce problème. Contactez votre clinicien pour plus de détails.

Rhinorrhée ou nez bouché

Il est possible que vous éternuiez et/ou que votre nez coule ou se bouche lors des premières semaines de traitement. Dans de nombreux cas, ces symptômes d'irritation nasale peuvent être éliminés à l'aide d'un humidificateur. Contactez votre clinicien pour plus de détails.

Voyager avec la VPAP III ST-A

Utilisation à l'étranger

Votre VPAP III ST-A est équipée d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Elle peut fonctionner avec des courants de 100 – 240V et 50 – 60 Hz. Aucun réglage spécial n'est requis, mais vous aurez besoin d'un câble d'alimentation homologué pour le pays où vous vous trouvez.

Utilisation de la VPAP III ST-A avec une batterie

La VPAP III ST-A peut être alimentée par une batterie en utilisant un convertisseur DC-24/30 ResMed, un onduleur ou une ASI (Alimentation Sans Interruption).

Batterie requise

Nous recommandons d'utiliser une batterie à décharge profonde de 12V ou 24V. La capacité de batterie requise est déterminée par la consommation de courant de la VPAP III ST-A, qui dépend principalement de la pression IPAP, du nombre d'heures d'utilisation et de la présence ou non d'un humidificateur intégré.

Veuillez vous référer à la *notice d'utilisation des VPAP III avec une batterie* pour le type et la capacité de batterie requis ou contacter le service d'assistance technique de ResMed afin d'obtenir ces informations pour votre application particulière.

Convertisseur DC-24/30 ResMed

ResMed vend un convertisseur DC-24/30 (code produit : 22015) compatible avec l'entrée CC de la VPAP III ST-A. Vous pouvez vous procurer cet accessoire séparément auprès de votre prestataire de santé.

Le convertisseur DC-24/30 peut être connecté à une batterie de 12V ou 24V ou à l'allume-cigares d'un véhicule. Lorsque la VPAP III ST-A fonctionne sur une alimentation CC, elle est mise en marche et arrêtée à l'aide de l'interrupteur du convertisseur et non de l'interrupteur principal à l'arrière de la VPAP III ST-A. L'humidificateur intégré HumidAire 2i n'est pas alimenté en courant lorsqu'il est connecté à une VPAP III ST-A utilisée avec un convertisseur.

Veuillez vous référer au mode d'emploi du convertisseur DC-24/30 pour des informations plus détaillées.

Onduleur ou ASI

Les exigences d'alimentation électrique pour un onduleur ou une ASI sont listées dans le tableau suivant :

Configuration	Puissance nominale continue	Puissance nominale de crête
VPAP III ST-A (sans humidificateur HumidAire 2i)	60W	225W
VPAP III ST-A avec humidificateur HumidAire 2i ***Remarque :*** *avec un HumidAire 2i fixé, utilisez uniquement un convertisseur d'ondes sinusoïdales pures.*	150W	300W (convertisseur 110V) 600W (convertisseur 240V)

La température du boîtier ne doit pas dépasser 50°C à une température ambiante de 35°C. (Pour les caractéristiques de température de la VPAP III ST-A, voir « Caractéristiques » page 153.)

Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de la VPAP III ST-A.

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage.	L'appareil n'est pas branché au secteur ou l'interrupteur à l'arrière de l'appareil n'est pas sur marche.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur à l'arrière de l'appareil est sur MARCHE.
Débit d'air délivré par la VPAP III ST-A insuffisant.	La durée de rampe est activée.	Attendez que la pression augmente.
	Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
	Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
	Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
	Un ou des bouchons manquent au niveau du/des port(s) du masque.	Remplacez le(s) bouchon(s).
	La pression requise pour le traitement a peut-être changé.	Consultez votre clinicien pour ajuster la pression.
La VPAP III ST-A ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque (avec SmartStart activée).	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Branchez le câble d'alimentation correctement aux deux extrémités.
	La prise de courant est peut-être défectueuse.	Essayez une autre prise de courant.
	La VPAP III ST-A n'est pas sous tension.	Mettez l'interrupteur principal à l'arrière de la VPAP III ST-A sur Marche (**I**).
	SmartStart n'est pas activée.	Activez SmartStart.

Problème	Cause possible	Solution
	L'alarme de masque a été activée ; SmartStart a donc été désactivée automatiquement.	Désactivez l'alarme de masque pour activer SmartStart si besoin est.
	La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart.	Respirez profondément dans le masque.
	Il y a une fuite excessive.	Ajustez la position du masque et du harnais.
	Il est possible que des bouchons manquent au niveau des ports du masque.	Remplacez-les le cas échéant.
	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Raccordez le circuit respiratoire correctement aux deux extrémités.
	Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
	Présence d'une impédance élevée (p. ex. filtre anti-bactérien, connecteur d'oxygène) dans le circuit respiratoire.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
La VPAP III ST-A ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.	La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Activez SmartStart/Stop.
	Vous utilisez un masque facial.	SmartStop ne fonctionne pas avec un masque facial.
La fonction SmartStart est activée, mais la VPAP III ST-A ne s'arrête pas automatiquement lorsque vous retirez le masque.	L'humidificateur ou le masque utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé et fourni par ResMed.
Affichage du message d'erreur : **ERREUR SYSTÈME APPEL SERVICE!**	Composant défectueux.	Retournez votre VPAP III ST-A pour réparation

Problème	Cause possible	Solution
Bruit de moteur excessif.	Composant défectueux.	Retournez votre appareil pour réparation.
Affichage du message d'erreur : **FUITE IMPORT. DERN. SESSION**.	Vous avez connu des fuites excessivement élevées au cours de la nuit.	Vérifiez que le circuit respiratoire est correctement raccordé et que votre masque ne fuit pas excessivement. Servez-vous de la fonction d'ajustement du masque pour vous aider à mettre votre masque correctement en place. Si ce message s'affiche à nouveau, consultez votre clinicien.

Caractéristiques

Caractéristiques de pression dynamique

IPAP : 2 cm H_2O à 30 cm H_2O (mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)

EPAP : 2 cm H_2O à 25 cm H_2O (mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)

CPAP : 4 cm H_2O à 20 cm H_2O (mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)

Pression maximale délivrée en cas de défaillance : 40 cm H_2O

Débit maximal (mode CPAP, mesuré à l'extrémité d'un circuit respiratoire standard de 2 m)

Pression (cm H_2O)	Débit (l/min)
10	> 220
15	> 220
20	> 220

Niveau de pression acoustique : < 30 dB (testé conformément aux exigences de la norme ISO 17510-1:2002)

Dimensions (L x l x H) : 270 mm x 230 mm x 141 mm

Poids : 2,3 kg

Sortie d'air : 22 mm conique, conforme à EN 1281-1:1997 Matériel respiratoire et d'anesthésie - Raccords coniques

Mesure de la pression : capteur de pression intégré

Mesure du débit : capteur de débit intégré

Alimentation électrique : CA 100 – 240V, 2,2 A ~ 50 – 60 Hz ; CC 24V, 2 A

Boîtier : thermoplastique ignifugé

Conditions ambiantes

Température de service : +5°C à +35°C
Humidité de service : 10 % à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport : -20°C à +60°C
Humidité de stockage et de transport : 10 % à 95 % sans condensation

Compatibilité électromagnétique

Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à CEI 60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Pour de plus amples informations, voir « Guide et déclaration du fabricant – Emissions et immunité électromagnétiques » page 157.

Filtre à air : deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester

Circuit respiratoire : plastique flexible, longueur 2 m ou 3 m

Classifications CEI 60601-1

Classe II (double isolation)

Type CF

Fonctionnement continu

Cet appareil ne doit être utilisé ni en présence d'un mélange d'anesthésique inflammable avec de l'air, ni lorsque de l'oxygène ou de l'oxyde nitré peuvent être entraînés dans le circuit aérien.

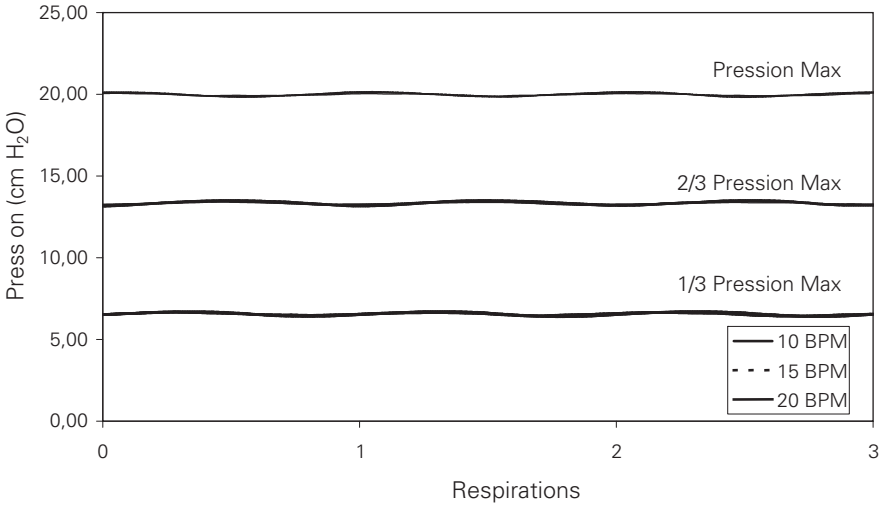
Tableau 7 : Valeurs affichées

Valeur	Plage	Précision	Résolution d'affichage
Capteur de pression à la sortie d'air			
Pression	-5 à 30 cm H_2O	± 0,5 cm H_2O	0,1 cm H_2O
Capteur de débit intégré*			
Fuites	0 – 120 l/min	**	1 l/min
Volume courant	100 – 3000 ml	**	1 ml
Fréquence respiratoire	6 – 60 respirations par minute (BPM)	± 0,5 respiration par minute (BPM)s	1 respiration par minute (BPM)
Ventilation minute	0,6 – 60 l/min	**	0,1 l/min

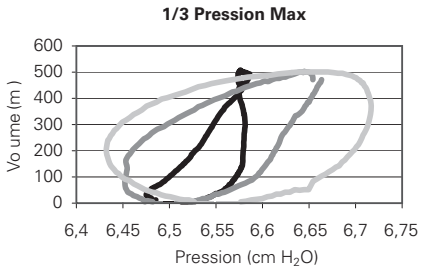
* La précision des résultats risque d'être affectée par les fu tes.

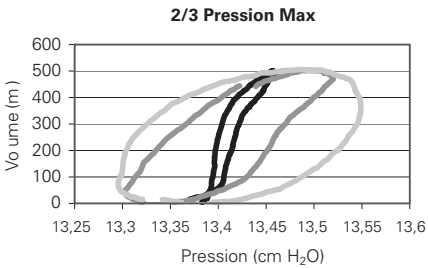
** Les valeurs affichées sont des estimations. Elles sont fournies à des fins de détermination de tendances uniquement.

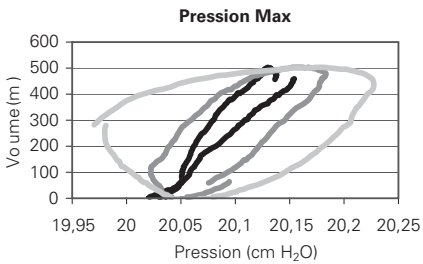
Variation de la pression

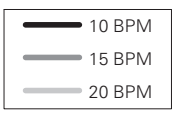


Courbe Volume/Pression









Remarque : *le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Symboles susceptibles de figurer sur l'appareil

Attention, veuillez consulter la documentation jointe

Représentant autorisé dans l'Union européenne

Equipement de classe II

Equipement de type CF

Protection anti-gouttes

Marche/Arrêt

Ajustement du masque

Témoins d'alarme

Désactivation de l'alarme

QuickView

Interrupteur CA uniquement

Fabricant

Informations concernant l'environnement

DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre prestataire de santé ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment.

Guide et déclaration du fabricant – Emissions et immunité électromagnétiques

Guide et déclaration du fabricant – Emissions électromagnétiques

La VPAP III ST-A est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décr t ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III ST-A do t s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle des émissions	**Conformité**	**Environnement électromagnétique - Guide**
Emissions RF CISPR11	Groupe 1	La VPAP III ST-A utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles causent des interférences avec l'équipement électronique environnant.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	La VPAP III ST-A peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distr bution à basse tension qui fournit de l'électric té aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Emissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Des précautions particulières doivent être prises avec l'équ pement électrique médical quant à la compat bilité électromagnétique, et son installation et sa mise en service doivent être effectuées conformément aux informations sur la compatibil té électromagnétique fournies dans ce document.

Avertissements : la VPAP III ST-A ne do t pas être utilisée à proximité d'autres équ pements ni posée sur ou sous d'autres équ pements.
S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'elle fonctionne normalement lorsqu'elle est placée à l'endroit où elle sera utilisée.

Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (par exemple des humidificateurs) autres que ceux spécifiés dans ce manuel. Ils peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immun té de la VPAP III ST-A.

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

La VPAP III ST-A est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III ST-A doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	**Niveau d'essai CEI 60601-1-2**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – Guide**
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative do t être d'au moins 30 %.
Transitoires/salves électriques rapides CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'alimentation/ de signalisation	± 2 kV Sans objet	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode d fférentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, brèves coupures de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11	< 5 % Ut (> 95 % de baisse en Ut) pour 0,5 cycle 40 % Ut (60 % de baisse en Ut) pour 5 cycles 70 % Ut (30 % de baisse en Ut) pour 25 cycles < 5 % Ut (> 95 % de baisse en Ut) pour 5 sec	< 12V (> 95 % de baisse en 240V) pour 0,5 cycle 96V (60 % de baisse en 240V) pour 5 cycles 168V (30 % de baisse en 240V) pour 25 cycles < 12V (> 95 % de baisse en 240V) pour 5 sec	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de la VPAP III ST-A ne peut pas supporter l'interruption du tra tement en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser la VPAP III ST-A avec une source d'alimentation sans interruption.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le niveau des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation do t être caractéristique d'un endroit typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE : Ut correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.

(suite page suivante)

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique *(suite)*

La VPAP III ST-A est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III ST-A doit s'assurer que celle-ci est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	**Niveau d'essai CEI 60601-1-2**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique – Guide**
			Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proxim té des composants de la VPAP III ST-A, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée
RF transmises par conduction CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	d = 1,17 √P
RF transmises par radiation CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m	d = 0,35 √P 80 MHz à 800 MHz d = 0,70 √P 800 MHz à 2,5 GHz Où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude d'un s te électromagnétique[a], do t être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences.[b] Des interférences peuvent se produire à proxim té d'équipements portant le symbole suivant :

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les s tuations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

[a] L'intens té des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs RF fixes, une étude du s te électromagnétique devra t être considérée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endro t où la VPAP III ST-A est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de la VPAP III ST-A dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour la VPAP III ST-A.

[b] Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs do t être inférieure à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la VPAP III ST-A

La VPAP III ST-A est prévue pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la VPAP III ST-A peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équ pements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la VPAP III ST-A, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équ pement de communication.

	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	150 kHz à 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les s tuations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Garantie limitée

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de la garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

Remarque : *certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :
a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

R001-307/2 05 06

Index

A
Accessoires 118
Ajustement du masque 147
Alarme de masque 137
alimentation CC 148
Alimentation électrique 153
Arrêt du traitement 126
ASI (alimentation sans interruption) 148
Astuces 147

B
Boîtier 153

C
Câble d'alimentation
  clip de verrouillage 119
  CA 119
  CC 119
  connexion 119
Caractéristiques 153
Caractéristiques de pression dynamique 153
CC
  clip de verrouillage 119
  convertisseur 148
circuit respiratoire 154
  nettoyage 129
Classifications CEI 60601-1 154
clavier 123
clip de verrouillage CA 119
Compatibilité électromagnétique 153
Conditions ambiantes 153
convertisseur 148

D
débit maximal 153
Début du traitement 125
définitions 113
Dimensions 153
Durée de rampe 133

E
écran de traitement 140
Ecran Hrs Util (durée) 133
écran LCD 122
Ecran Rampe 133
écrans récapitulatifs des réglages 134

F
Filtre à air 130, 153
Fonction d'ajustement du masque 126
Fonctions de menu 136
Fuites buccales 147

G
Glossaire des symboles 156

H
HumidAire 121
HumidAire 2i 120
HumidAire 2iC 120
Humidificateur 118
  nettoyage 129

I
Informations médicales 113
installation 119
Instructions d'utilisation 125
Irritation nasale 147

M
Masques 117
Menu détaillé 134, 135
menu Entretien 139
menu Options 139
Menu Réglages 136
menu Résultats 138
Menu standard 134
Menus, utilisation de la VPAP 133
Message de fuite importante 137
Messages d'erreur 150

N
nettoyage
  hebdomadaire 129
  périodique 129
nettoyage du masque 129
Nettoyage et entretien 129
nettoyage hebdomadaire 129
Nettoyage périodique 129
nettoyage périodique 129
Nettoyage quotidien 129
Note d'ajustement du masque (en étoiles), signification 128

O
onduleur 148

P
Passover 121
Poids 153
Précautions 115

R
réglages de masque 138
Remplacement du filtre à air 130
Réparations 130
Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire 113
Responsabilité, utilisateur/propriétaire 113
Rétro-éclairage, écran LCD et clavier 123, 124
Rhinorrhée ou nez bouché 147

S
Sécheresse 147
SmartStart 137
Start/Stop Key 123
Stratégie de dépannage 149

T
Témoin 123
Touche
désactivation de l'alarme 143
Touche de déplacement vers le haut/bas 123
Touche de droite 123
Touche de gauche 123
Touches, fonctions 123
type de menu 133
types de masque 138

U
Utilisation à l'étranger 147
utilisation avec une batterie 148
Utilisation d'un humidificateur 120
Utilisation de la fonction d'ajustement du masque 126
utilisation de la VPAP 119
Utilisation des menus 133

V
Voyager 147

248654/1 2012-04
VPAP III ST-A
USER
EUR 1 + DPC